

ಕೋತಿಯ ಪಂಜವನ್ನು ಹುಡುಕುವುದರಲ್ಲಿ ಅವನು ತಲ್ಲೀನನಾಗಿದ್ದ. ಮುಂಬಾಗಿಲು ತೆರೆಯುವ ಮುನ್ನ ಅದು ಸಿಗಬೇಕೆಂದು ಅವನ ಅಭಿಲಾಷೆಯಾಗಿತ್ತು. ಬಾಗಿಲು ತಟ್ಟುವ ಸದ್ದು ಹೆಚ್ಚಾಗುತ್ತಾ ಹೋಯಿತು, ಸುತ್ತಿಗೇಯಿದ ಬಡಿದಂತೆ. ಮಿಸೆಸ್ ವೈಟ್ ಬಾಗಿಲ ಬಳಿಗೆ ಕುರ್ಚಿಯನ್ನು ತಳ್ಳಿಕೊಂಡು ಹೋದಂತೆ ಅವನಿಗೆ ಭಾಸವಾಯಿತು. ಮೇಲಿನ ಅಗಳಿ ದೊಡ್ಡ ಶಬ್ದಮಾಡಿ ತೆರದು ಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೂ, ಮಿಸ್ಸರ್ ವೈಟ್‌ನ ಕೈಗೆ ಪಂಜ ಸಿಗುವುದಕ್ಕೂ ಸರಿಯಾಯಿತು. ಬಾಗಿಲು ತೆರೆಯುವ ಮೊದಲೇ ಮಿಸ್ಸರ್ ವೈಟ್ ಪಂಜವನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆತ್ತಿ ಮೂರನೆಯ ಕೋರಿಕೆಯನ್ನೂ ಕೇಳಿಕೊಂಡ.

ಬಾಗಿಲು ತಟ್ಟುವ ಶಬ್ದ ಹಠಾತ್ತನೆ ನಿಂತು ಹೋಯಿತು. ಕುರ್ಚಿಯನ್ನು ಬದಿಗೆ ಸರಿಸಿ ಮಿಸೆಸ್ ವೈಟ್ ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆದಳು. ಒಳಗೆ ನುಗ್ಗಿದ ಶೀತಲ ಗಾಳಿ ದೊಡ್ಡ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಮಹಡಿಯ ಮೆಟ್ಟಿಲುಗಳನ್ನು ಹಾದು ಹೋಯಿತು.

ಒಂದು ನಿರಾಶೆಯ, ಅಸಹಾಯಕ ಚೀತ್ಕಾರದೊಂದಿಗೆ ಮಿಸೆಸ್ ವೈಟ್ ದೊಪ್ಪನೆ ನೆಲಕ್ಕುರುಳಿ ಬಿದ್ದಳು. ಮಿಸ್ಸರ್ ವೈಟ್ ಅವಳಿದ್ದಲ್ಲಿಗೆ ದೌಡಾಯಿಸಿದ. ಅಲ್ಲಿಂದ ಗೇಟಿನವರೆಗೆ.

ಗೇಟಿನ ಹೊರಗೆ ರಸ್ತೆ ನಿರ್ಜನವಾಗಿ ಬಿದ್ದುಕೊಂಡಿತ್ತು. ಅನತಿ ದೂರದಲ್ಲೊಂದು ದೀಪದ ಕಂಬ ಮಾತ್ರ ಸೋಮಾರಿಯಂತೆ ತೂಕಡಿಸುತ್ತಿತ್ತು.

ಡಬ್ಲ್ಯು.ಡಬ್ಲ್ಯು. ಜೇಕಬ್ಸ್

ವಿಲಿಯಂ ವೈಮಾರ್ಕ್ ಜೇಕಬ್ಸ್ (1883-1943), ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನ ವ್ಯಾಪಿಂಗ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿದ. ಅವನು ಹನ್ನೆರಡು ಸಣ್ಣಕತೆಗಳ ಸಂಗ್ರಹ ಮತ್ತು ಕಾದಂಬರಿಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದಾನೆ. ಜೇಕಬ್ಸ್ ತನ್ನ ಹಾಸ್ಯ ಕತೆಗಳಿಂದ, ನಾವಿಕರ ಕತೆಗಳಿಂದ ಜನಪ್ರಿಯನಾಗಿರುವನಾದರೂ ಅವನು 'Monkey's Paw' (1902) ಎಂಬ ಕುತೂಹಲಭರಿತ ಕತೆಯಿಂದ ಎಲ್ಲೆಡೆ ಹೆಸರುವಾಸಿಯಾಗಿದ್ದಾನೆ. ಈ ಕತೆಯನ್ನು ಅವನ 'The Lady of the Barge' ಎಂಬ ಕಥಾ ಸಂಗ್ರಹದಿಂದ ಆರಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ. ಬರೆಯುವುದು ಅವನ ಹವ್ಯಾಸವಾಗಿತ್ತು. ಸಿವಿಲ್ ಸರ್ವಿಸ್ ವಾಸುಮಾಡಿದ್ದ ಜೇಕಬ್ ಪೋಸ್ಟ್ ಆಫೀಸಿನಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ.

ಜೆ.ವಿ. ಕಾಲೋರ್

ಅನುವಾದಕರು ಪ್ರಸ್ತುತ ಹಾಸನದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ. ಕಾಲೇಜು ಶಿಕ್ಷಣವನ್ನು ಅರ್ಧಕ್ಕೆ ಮೊಟಕುಗೊಳಿಸಿ ಹಳ್ಳಿಗೆ ಸೇರಿದ್ದ ಅವರನ್ನು ಕಲಾವಿದ ಗೆಳೆಯರಾದ ಕೆ.ಟಿ. ಶಿವಪ್ರಸಾದರು ತಾವು ವಿಸ್ತಾಸ ಮಾಡಲು ಶುರುಮಾಡಿದ ಮನೆಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟುವ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಹಚ್ಚಿದರು. ಅದನ್ನೇ ಈಗಲೂ ಮುಂದುವರಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ಈವರೆಗೆ ಕೆಲವು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಸುಮಾರು 30 ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳು ಪತ್ರಿಕೆ, ಅಂತರ್ಜಾಲಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಗೊಂಡಿವೆ. ಕನ್ನಡ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅವರ 80ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳ ಅನುವಾದಗಳು ಹಾಗೂ ಮೂರು ಕಾದಂಬರಿಗಳು ಧಾರಾವಾಹಿಯಾಗಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ.